

浪漫英文经典歌曲

Romantic Classical Songs in English

杨波 编译



海天出版社



Romantic Classical Songs in English

浪漫英文经典歌曲

杨波 编译

海天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

浪漫英文经典歌曲 / 杨波编译. — 深圳 : 海天出版社,
2003.10

ISBN 7-80654-906-4

I. 浪... II. 杨... III. 英语—抒情歌曲—世界—选集
IV. ① H319.4 ② J652.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 006353 号

海天出版社出版发行

(深圳市彩田南路海天综合大厦 518033)

<http://www.htph.com.cn> 邮购电话: (0755) 83460397

责任编辑: 张悟颖 (E-mail: wuying168@tom.com)

封面设计: 王珊珊 责任技编: 卢志贵

深圳市宣发印刷厂印刷

新华书店经销

2003 年 10 月第 1 版

2003 年 10 月第 1 次印刷

开本: 850mm × 1168mm 1/32 印张: 5.375

字数: 150 千字 印数: 1-8000 册

定价: 15.00 元

海天版图书版权所有, 侵权必究。

海天版图书凡有印装质量问题, 请随时向承印厂调换。



前言

△杨波

光阴真的易逝，又一个中秋佳节到了。在“举头望明月，低头思故乡”之时，心中也为光阴如流水般无情地远去而感慨万千。远方的亲人可好？远方的朋友可好？此时此刻，到处都荡漾着亲情的思念和童年的回忆。

在中国，月亮代表着思念，代表着团圆。从古到今颂唱月亮的诗歌俯拾皆是，这在英语国家是不多见的。不同国家的人看到月亮而引起的联想又是千姿百态的。这就提示我们英语学习者，要学好英语，必须多多地了解英语国家的风俗习惯和思维方式等。通过学唱英文歌曲是学好英语的有效途径之一。它不仅能增长我们的见识，更能提高我们的学习兴趣。

几年来，我一直致力于编译英文歌曲，特别是脍炙人口的经典歌曲。本书收集的歌曲是我特别喜欢的，因此我对此书尤其钟爱。更为重要的是，我把此书献给英语学习者和英文歌曲爱好者，衷心希望能对你们有所帮助。

最后要感谢刘勤编辑的鼎力支持，因为她才有了本书的尽早问世。

2003年9月11日（中秋节）

于深圳湾畔之新居

Romantic Classical Songs In English

CONTENTS

目 录

通俗歌曲

Lemon Tree	
柠檬树	/1
Sealed with a Kiss	
用亲吻封信	/4
Feelings	
情感	/7
Massachusetts	
麻萨诸塞州	/10
Killing Me Softly with His Song	
歌声让我魂魄荡漾	/12
Bridge over Troubled Water	
烦恼河上的桥	/15
I Understand	
我明白	/18
Jambalaya	
什锦炒饭	/20
Imagine	
想像	/22
Green, Green Grass of Home	
家乡小草绿苍苍	/24
Evergreen Tree	
长青树	/26

Rose, Rose, I love You	
玫瑰, 玫瑰, 我爱你	/28
Yesterday	
昨天	/30
Sunshine on My Shoulders	
阳光照在我肩上	/32
Close to You	
靠近你	/34
To All the Girls I've Loved Before	
献给所有我爱的姑娘	/36
I Went to Your Wedding	
我参加你的婚礼	/40
I Can't Stop Loving You	
不能停止爱你	/42
If	
如果	/44
Try to Remember	
试着去回忆	/46
Can't Help Falling in Love	
情不自禁入情网	/49
Are You Lonesome Tonight	
今夜你是否孤独	/50
Seven Lonely Days	
七个寂寞日	/52
Dear Heart	
亲爱	/54
Too Young	
太年轻	/56

Romantic Classical Songs In English

Words

话语 /58

民间歌曲

The Song of the Volga Boatmen

伏尔加船夫之歌 /61

Come Back to Sorrento

重归苏莲托 /64

Dew on the Grasses

草上露珠 /66

The Dove

鸽子 /69

My Heart's in the Highlands

我的心儿在高原 /72

Making Hay

晒稻草 /74

Over and Over

一次又一次 /76

My Sun

我的太阳 /78

Shenandoah

辛兰多河 /80

My Bonnie

我的爱人 /82

Santa Lucia

桑塔·露琪亚 /84

The Farmer

农夫 /86

Sweet Nightingale	
美妙的夜莺	/88
Red River Valley	
红河谷	/89
Sakura	
樱花	/90
The Nile	
尼罗河	/91

艺术歌曲

Deep River	
深深的河	/94
Spring Round	
春天圆舞曲	/95
Lullaby	
摇篮曲	/96
Home, Sweet Home	
甜蜜的家	/98
Cradle Song	
摇篮曲	/100
The Flower in My Heart	
心中之花	/102
Memory	
回忆	/104
Over the Summer Sea	
在夏日海上	/108
Czech Dance	
捷克斯洛伐克舞曲	/111

Romantic Classical Songs In English

Vilia Song

维莉亚之歌 /112

Trees

树 /114

Spring Gladness

春的喜讯 /116

电影歌曲

Let It Be

让它去 /117

Three Coins in the Fountain

喷泉里的三硬币 /120

Days of Wine and Roses

充满美酒和玫瑰的日子 /122

Sayonara

沙哟娜娜 /124

September in the Rain

雨中的九月 /126

I Just Called to Say I Love You

我打电话想说我爱你 /128

When a Child is Born

孩子降临时 /132

I Don't Know How to Love Him

我不知如何爱他 /134

Around the World

周游世界 /136

Born Free

生来自由 /138

All the Way	
爱到底	/140
White Christmas	
洁白的圣诞节	/142
As Time Goes by	
任时光流去	/144
My Own True Love	
我的爱人	/146
One Day When We were Young	
那时正当好时光	/148
You Light up My Life	
你把我生命照亮	/151

其他歌曲

Good Morning	
早安歌	/154
Santa Claus is Coming to Town	
圣诞老人要进城里	/156
London Bridge	
伦敦桥	/158
Good Night, Ladies	
晚安, 姑娘	/160
Row Your Boat	
划船歌	/162
Two Little Blackbirds	
两只小画眉	/164

Lemon Tree

柠 檬 树

1 = C $\frac{4}{4}$

by The Everly Brothers
“艾瓦里兄弟”演唱

5 1 1 2 . 2 | 4 3 1 5 |

1. When I was just a lad of ten my
记 得 在 我 十 岁 时 候 我
day be - neath that lem - on tree my
一 天 在 柠 檬 树 下 我
day she left with - out a word she
一 天 她 去 无 声 息, 把

1 1 2 . 2 | 3 - - 5 | 1 1 2 2 |

fa - ther said to me “Come here and take a
爸 爸 曾 说 起, “快 快 来 到 柠
love and I did lie. A girl so sweet that
俩 相 偎 相 依。 姑 娘 笑 得 多
took a - way the sun, and in the dark she
阳 光 都 带 去, 在 她 留 下 的

4 3 1 . 5 | 1 1 1 2 . | 1 - - 1 |

les - son from the love - ly lem - on tree. Don't
檬 树 下 从 中 学 点 东 西。 不
when she smiled, the stars rose in the sky. We
么 甜 蜜, 连 星 儿 都 升 起。 我
left be - hind, I knew what she had done. She
黑 暗 里, 一 切 都 成 回 忆。 这

4 4 5 5 | 7 6 4 . 1 | 4 4 5 5 |

put your faith in love, my boy. My fa - ther said to
要 相 信 柔 情 蜜 意。”我 爸 爸 曾 说
passed the sum - mer lost in love. Be - neath the lem - on
俩 沉 醉 在 爱 河 里。就 在 柠 檬 树
left me for an - oth - er. It's a com - mom tale, but
故 事 平 淡 却 真 实，她 已 把 我 抛

6 - - 1 | 4 4 5 . 5 | 7 6 5 4 |

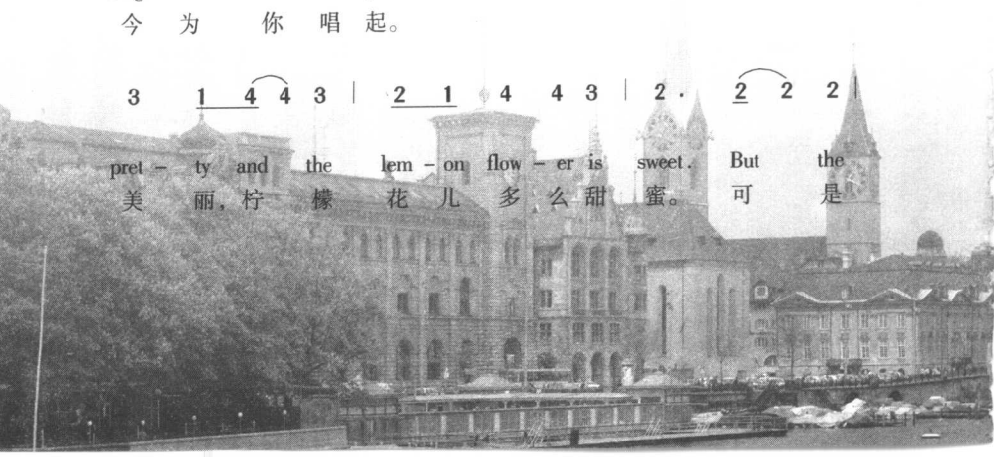
me, “ I fear you'll find that love is like the
起, “不 要 以 为 爱 情 像 柠 檬
tree, the mu - sic of her laugh - ter hid my
底, 她 音 乐 般 的 笑 声 使 我
true. A sad - der man but wis - er now, I
弃。 伤 心 的 人 已 变 聪 明，如

4 4 5 5 | 4 - - - | 1 - 2 - | 3 . 4 4 3 |

love - ly lem - on tree. ” Lem - on tree ver - y
树 一 样 美 丽。” 柠 檬 树 多 么
fa - ther's words from me.
把 教 海 忘 记。
sing this words to you.
今 为 你 唱 起。

3 1 4 4 3 | 2 1 4 4 3 | 2 . 2 2 2 |

pret - ty and the lem - on flow - er is sweet. But the
美 丽，柠 檬 花 儿 多 么 甜 蜜。 可 是



2. 3 3 3 | 2 5 3 3 | 2. 3 3 2 7 |

fruit of the poor lem - on is im - pos - si - ble to
那 柠 檬 的 果 实 却 难 以 吃 得 下

1. 3 3 4 | 5. 6 6 5 | 5 3 6 6 5 | 5 3 6 6 5 |

eat. Lem - on tree ver - y pretty and the lem - on flow - er is
去。 柠 檬 树 多 么 美 丽, 柠 檬 花 儿 多 么 甜

4. 4 4 4 | 4. 5 5 5 5 | 4 2 5 5 5 | 4. 5 5 4 . 2 |

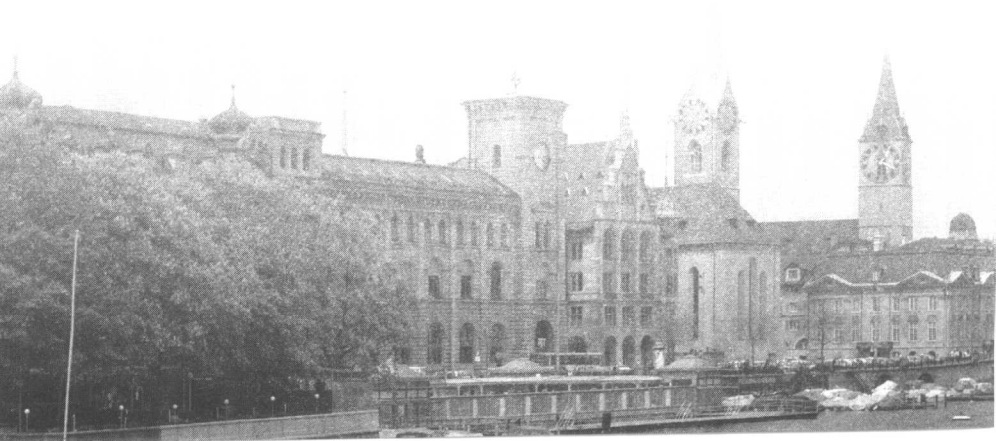
sweet. But the fruit of the poor lem - on is im - pos - si - ble to
蜜, 可是 那 柠 檬 的 果 实 却 难 以 吃 得 下

1 - - - | 0 0 0 5 :|| 1 - - - | 0 0 0 0 ||

eat.
去。

eat.
去。

2.one
有
3.one
有



Sealed With A Kiss

用亲吻封信

1 = A m $\frac{4}{4}$ by Bobby Winton
波比·温顿演唱

0 6̣ 6̣ 1 1 3 3 | 2 - - 1 7̣ | 1 6̣ 6̣ - |

Tho' we got - ta say good - bye for the sum - mer,
虽 然 必 须 向 夏 天 道 声 别 离,

4 4 2 5 5 2 | 3 . 3 6 5 4 3 | 4 - - 5 4 |

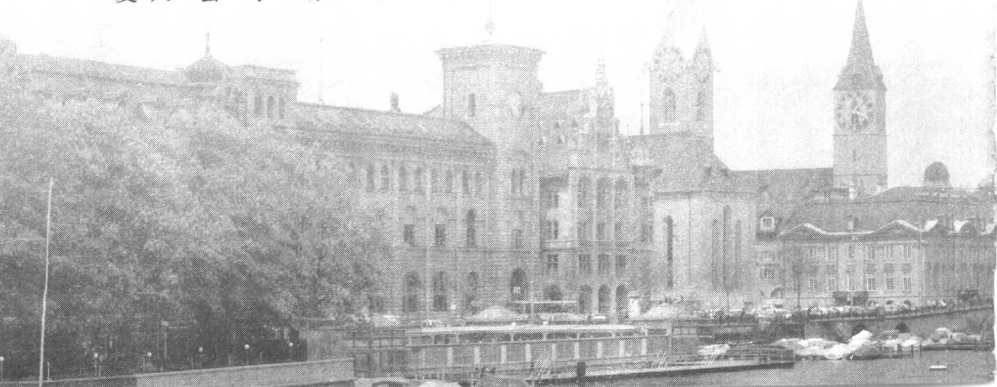
ba - by I prom - ise you this I'll send you all my love. Eve - ry -
宝 贝 我 向 你 保 证 要 把 爱 寄 给 你。 每 一

3 3 2 3 1 6̣ | 0 0 2 2 1 7̣ | 6̣ 6̣ 1 3 3 |

day in a let - ter seal - ed with a kiss. Yes, it's gon - na
天 寄 一 封 信, 用 亲 吻 封 起。 这 个 漫 长

2 2 2 1 7̣ | 1 6̣ 6̣ 0 6̣ | 4 4 2 5 . 2 |

be a cold lone - ly sum - mer. But I'll fill the emp - ti -
夏 天 会 冰 凉 孤 寂, 但 我 会 填 补 空



3 . 3 6 5 4 3 | 4 - - 5 4 | 3 3 2 3 1 6 |

ness. I'll send you all my dreams. Eve - ry - day in a let - ter
虚。把 梦 想 寄 给 你。 每 一 天 寄 一 封 信，

0 0 2 2 1 7 | 6 - - 0 6 | #4 4 - 3 2 | 3 3 - 0 6 |

seal - ed with a kiss. I'll see you in the sun - light. I'll
用 亲 吻 封 起。 阳 光 下 与 你 相 遇。 每

#4 4 4 3 2 | 3 - - 0 6 | #4 4 4 3 2 |

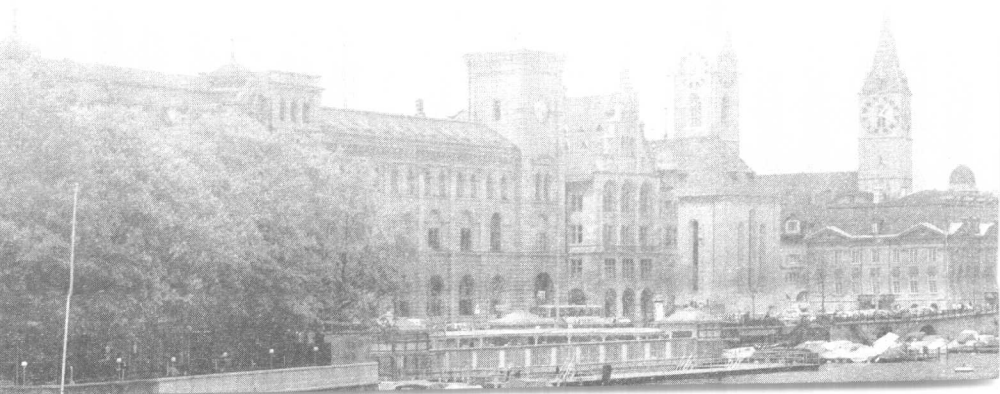
hear your voice eve - ry - where. I'll run to ten - der - ly
个 角 落 听 到 你。 我 想 温 柔 地 拥

3 3 - 3 | #4 4 4 3 4 | #5 6 6 6 3 2 1 |

hold you. But ha - by you won't be there. I don't wan - na say good -
抱 你。 却 不 见 你 的 踪 迹。 我 不 愿 对 这 夏

2 - - 1 7 | 1 6 . 6 - | 4 4 2 5 . 2 |

bye for the sum - mer. Know - ing the love we'll
天 道 声 别 离。 明 知 爱 情 会



3 . 3 6 5 4 3 | 4 . 2 5 5 4 | 3 6 . 6 - |

miss, so let us make a pledge to meet in Sep - tem - ber
逝去, 就让我俩立誓相会在九月里,

0 0 6 7 7 6 5 | 6 6 1 3 3 | 2 2 2 1 7 |

and seal it with a kiss. Yes, it's gon - na be a cold lone - ly
再用亲吻封起。这个漫长夏天会冰凉

1 6 6 - 0 6 | 4 4 2 5 . 2 | 3 . 3 6 5 4 3 |

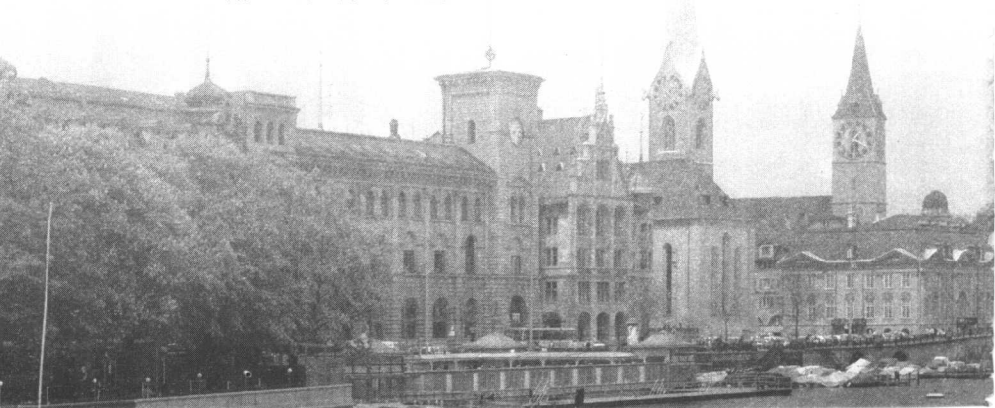
sum - mer. But I'll fill the emp - ti - ness. I'll send you all my
孤寂。但我会填补空虚。我把爱寄给

4 - - 5 4 | 3 3 2 3 1 6 | 0 0 2 2 1 7 | 6 - - - |

love eve - ry - day in a let - ter seal - ed with a kiss,
你, 每一天寄一封信, 用亲吻封起,

6 - - - | 0 0 7 7 6 5 | 6 - - - | 7 7 6 5 6 - | 6 - - 0 ||

seal - ed with a kiss, seal - ed with a kiss
用亲吻封起, 用亲吻封起。



Feelings

情感

1 = C $\frac{4}{4}$

by Morris Albert

莫里斯·艾尔伯特演唱

3 - 6 - | 0 0 0 6 7 1 6 | 3 - 6 - |

Feel - ings, noth - ing more than feel - ings
情 感, 最 是 值 得 珍 惜,

0 0 0 6 7 1 6 | 3 - 6 - | 0 0 7 1 2 | 3 - - - | 0 0 0 0 |

try - ing to for - get my feel - ings of love.
试 图 忘 却 我 的 纯 真 情 意。

3 - 6 - | 0 0 0 6 7 1 6 | 3 - 6 - | 0 0 0 6 7 1 6 |

Tear - drops, roll - ing down on my face, try - ing to for -
泪 珠, 流 下 点 点 滴 滴, 试 图 忘 却

3 - 2 1 . | 0 0 7 1 2 | 3 - - - | 0 0 0 0 | 6 - 1 - |

get my feel - ings of love. Feel - ings,
我 的 纯 真 情 意。 情 感,

